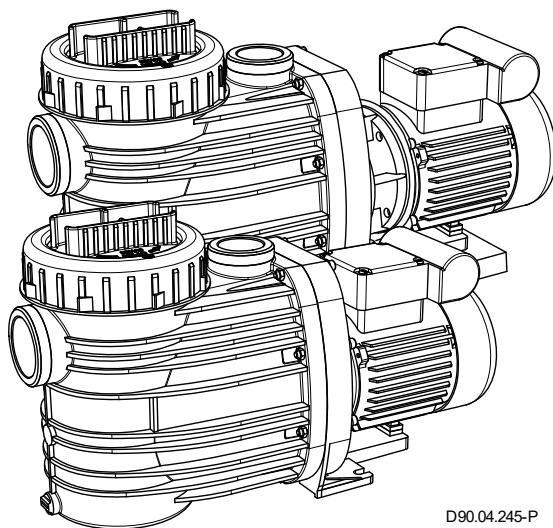


|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| DE | <b>Pumpendatenblatt</b>            |
| RU | <b>Техпаспорт насоса</b>           |
| HU | <b>Szivattyú adatlap</b>           |
| CS | <b>Datový list čerpadla</b>        |
| PL | <b>Karta charakterystyki pompy</b> |
| TR | <b>Pompa Bilgi Kitapçığı</b>       |

**BADU® Top II**  
**BADU® Top II-AK**



D90.04.245-P



BADU® ist eine Marke der  
SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH

Hauptstraße 3  
91233 Neunkirchen am Sand, Germany

Telefon 09123 949-0  
Telefax 09123 949-260  
info@speck-pumps.com  
www.speck-pumps.com

Alle Rechte vorbehalten.

Inhalte dürfen ohne schriftliche Zustimmung von SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH weder verbreitet, vervielfältigt, bearbeitet noch an Dritte weitergegeben werden.

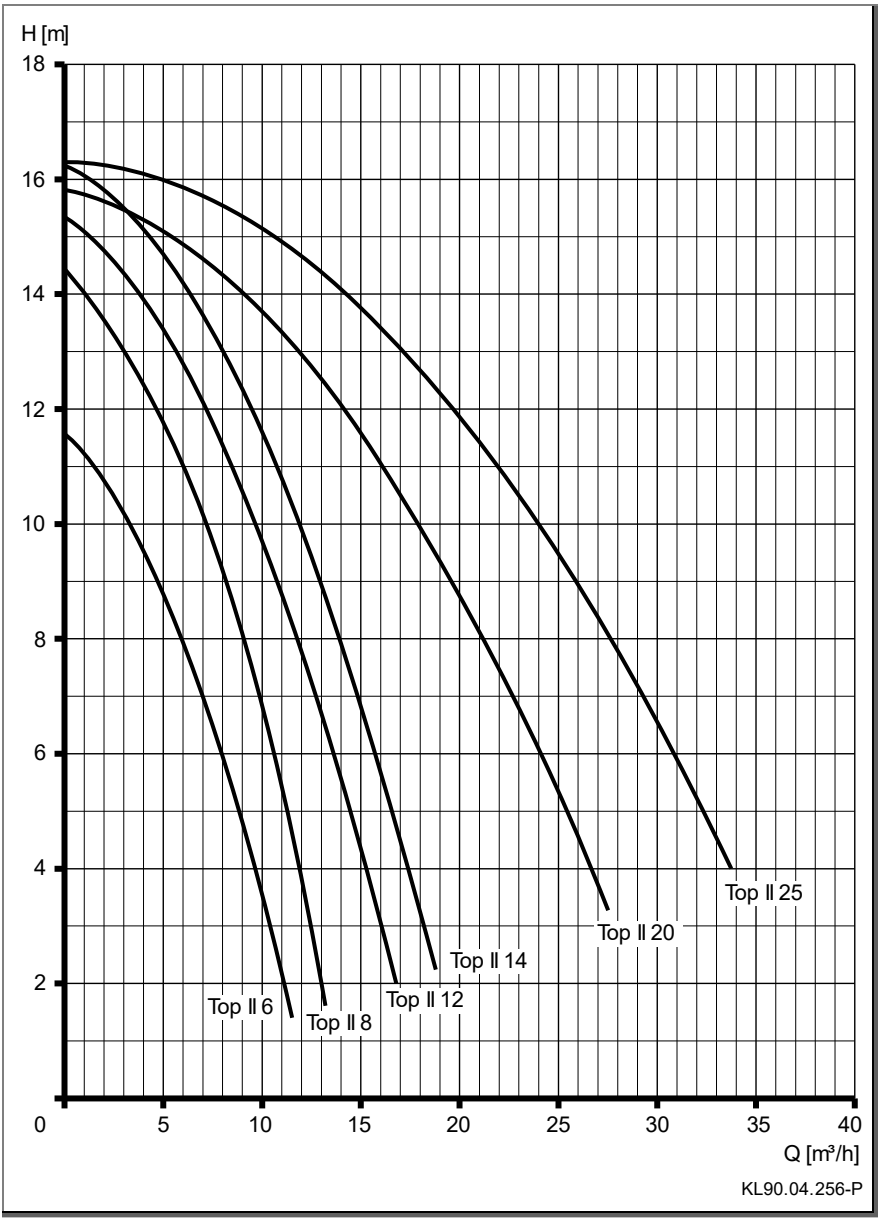
Dieses Dokument sowie alle Dokumente im Anhang unterliegen keinem Änderungsdienst!

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**UKCA:** Comply Express Ltd, Unit C2 Coalport House, Stafford Park 1,  
Telford, TF3 3BD, UK

[illegible][illegible]

**BADU Top II**  
**BADU TOP II-AK**



| TD 50 Hz            | Sa [Rp] | Da [Rp] | d-Saug<br>[mm] | d-Druck<br>[mm] | max. L<br>1~/3~<br>[mm] | max. L-AK<br>1~/3~<br>[mm] |
|---------------------|---------|---------|----------------|-----------------|-------------------------|----------------------------|
| BADU Top II 6 /-AK  | 2       | 1½      | 50             | 50              | 470/-                   | 535/-                      |
| BADU Top II 8 /-AK  | 2       | 1½      | 50             | 50              | 485/485                 | 550/550                    |
| BADU Top II 12 /-AK | 2       | 1½      | 50             | 50              | 485/485                 | 550/550                    |

### 1~ 230 V

| TD 50 Hz            | P <sub>1</sub> [kW] | P <sub>2</sub> [kW] | I [A] | Lpa (1m)<br>[dB(A)] | Lwa<br>[dB(A)] | m [kg] | m-AK [kg] | WSK/PTC |
|---------------------|---------------------|---------------------|-------|---------------------|----------------|--------|-----------|---------|
| BADU Top II 6 /-AK  | 0,45                | 0,25                | 2,30  | 55,1                | 63             | 9,70   | 11,4      | ●/○     |
| BADU Top II 8 /-AK  | 0,57                | 0,30                | 2,60  | 57,3                | 65             | 10,3   | 12,7      | ●/○     |
| BADU Top II 12 /-AK | 0,72                | 0,45                | 3,20  | 57,7                | 66             | 10,3   | 12,7      | ●/○     |

### 3~ 400/230 V

| TD 50 Hz            | P <sub>1</sub> [kW] | P <sub>2</sub> [kW] | I [A] 3~ Y/Δ<br>400/230 V | Lpa (1m)<br>[dB(A)] | Lwa<br>[dB(A)] | m [kg] | m-AK [kg] | WSK/PTC |
|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------------|---------------------|----------------|--------|-----------|---------|
| BADU Top II 6 /-AK  | -                   | -                   | -                         | -                   | -              | -      | -         | ○/○     |
| BADU Top II 8 /-AK  | 0,54                | 0,30                | 1,00/1,75                 | 56,4                | 64             | 10,0   | 11,4      | ○/○     |
| BADU Top II 12 /-AK | 0,69                | 0,45                | 1,25/2,15                 | 58,2                | 66             | 10,0   | 11,4      | ○/○     |

| TD 50 Hz            | H <sub>max</sub> [m] | SP | Hs [m] | H <sub>z</sub> [m] | IP | W-KI | n [min <sup>-1</sup> ] | T [°C] | P-GHI<br>[bar max.] |
|---------------------|----------------------|----|--------|--------------------|----|------|------------------------|--------|---------------------|
| BADU Top II 6 /-AK  | 10,5                 | ●  | 3      | 3                  | 55 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |
| BADU Top II 8 /-AK  | 14,5                 | ●  | 3      | 3                  | 55 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |
| BADU Top II 12 /-AK | 15,5                 | ●  | 3      | 3                  | 55 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |

| TD 50 Hz            | Sa [Rp] | Da [Rp] | d-Saug<br>[mm] | d-Druck<br>[mm] | max. L<br>1~/3~<br>[mm] | max. L-AK<br>1~/3~<br>[mm] |
|---------------------|---------|---------|----------------|-----------------|-------------------------|----------------------------|
| BADU Top II 14 /-AK | 2       | 1½      | 63             | 50              | 507/507                 | 572/572                    |
| BADU Top II 20 /-AK | 2       | 1½      | 63             | 50              | 523/545                 | 578/600                    |
| BADU Top II 25 /-AK | 2       | 1½      | 63             | 50              | 523/570                 | 578/625                    |

### 1~ 230 V

| TD 50 Hz            | P <sub>1</sub> [kW] | P <sub>2</sub> [kW] | I [A] | Lpa <sup>(1m)</sup><br>[dB(A)] | Lwa<br>[dB(A)] | m [kg] | m-AK [kg] | WSK/PTC |
|---------------------|---------------------|---------------------|-------|--------------------------------|----------------|--------|-----------|---------|
| BADU Top II 14 /-AK | 0,97                | 0,65                | 4,70  | 62,2                           | 70             | 11,6   | 13,0      | ●/○     |
| BADU Top II 20 /-AK | 1,37                | 1,00                | 6,10  | 66,3                           | 74             | 15,9   | 17,2      | ●/○     |
| BADU Top II 25 /-AK | 1,70                | 1,30                | 7,40  | 63,8                           | 74             | 15,9   | 17,2      | ●/○     |

### 3~ 400/230 V

| TD 50 Hz            | P <sub>1</sub> [kW] | P <sub>2</sub> [kW] | I [A] 3~ Y/Δ<br>400/230 V | Lpa <sup>(1m)</sup><br>[dB(A)] | Lwa<br>[dB(A)] | m [kg] | m-AK [kg] | WSK/PTC |
|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------------|--------------------------------|----------------|--------|-----------|---------|
| BADU Top II 14 /-AK | 0,97                | 0,65                | 1,75/3,00                 | 62,9                           | 70             | 11,5   | 12,9      | ○/○     |
| BADU Top II 20 /-AK | 1,26                | 1,00                | 2,25/3,90                 | 61,8                           | 70             | 17,1   | 18,4      | ○/○     |
| BADU Top II 25 /-AK | 1,56                | 1,30                | 2,80/4,85                 | 63,8                           | 72             | 19,9   | 21,2      | ○/○     |

| TD 50 Hz            | H <sub>max</sub> [m] | SP | Hs [m] | H <sub>z</sub> [m] | IP | W-KI | n [min <sup>-1</sup> ] | T [°C] | P-GHI<br>[bar max.] |
|---------------------|----------------------|----|--------|--------------------|----|------|------------------------|--------|---------------------|
| BADU Top II 14 /-AK | 16,5                 | ●  | 3      | 3                  | 55 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |
| BADU Top II 20 /-AK | 16,5                 | ●  | 3      | 3                  | 55 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |
| BADU Top II 25 /-AK | 17,0                 | ●  | 3      | 3                  | 55 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |

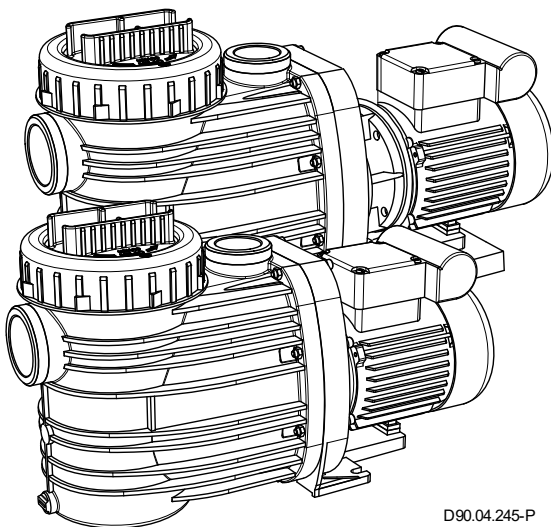
## **RU      Техпаспорт насоса**

### **Прочие применяемые документы**

К данному техпаспорту насоса относится оригинальное руководство по эксплуатации "Нормально всасывающие и самовсасывающие насосы с пластмассовым цепочным колесом (АК) и без него". Оно должно быть доступным для обслуживающего и технического персонала.

**BADU® Top II**

**BADU® Top II-AK**



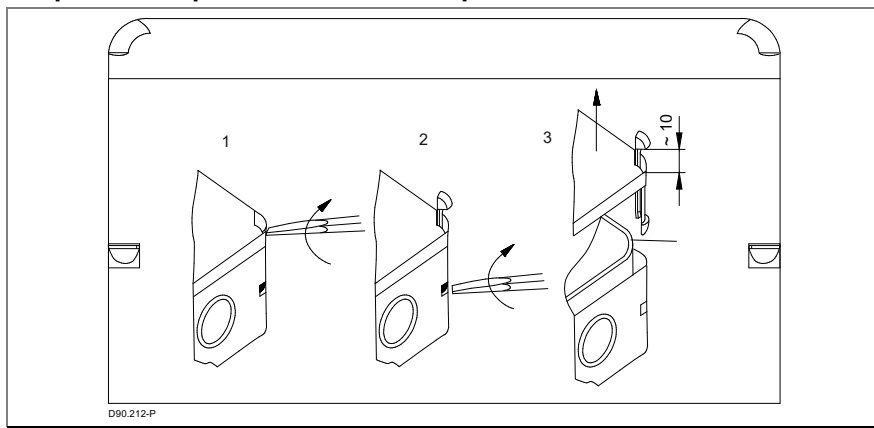
D90.04.245-P

| Глоссарий         |                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                | Технические данные                                                                                                                                                                                                                 |
| Sa                | Всасывающий патрубок                                                                                                                                                                                                               |
| Da                | Напорный патрубок                                                                                                                                                                                                                  |
| d-Saug            | Рекомендуемый диаметр всасывающего патрубка до 5 м.                                                                                                                                                                                |
| d-Druck           | Рекомендуемый диаметр напорного патрубка до 5 м.                                                                                                                                                                                   |
| max. L            | Максимальная Длина насоса                                                                                                                                                                                                          |
| D                 | Плотность                                                                                                                                                                                                                          |
| P <sub>1</sub>    | Подводимая мощность                                                                                                                                                                                                                |
| P <sub>2</sub>    | Отдаваемая мощность                                                                                                                                                                                                                |
| I                 | Номинальный ток                                                                                                                                                                                                                    |
| Lpa (1 m)         | Уровень звука на расстоянии 1 м, измеренный в соответствии с DIN 45635                                                                                                                                                             |
| Lwa               | Звуковая мощность                                                                                                                                                                                                                  |
| m                 | Вес                                                                                                                                                                                                                                |
| WSK               | Защитный контакт обмотки или защитный автомат электродвигателя                                                                                                                                                                     |
| PTC               | Позистор                                                                                                                                                                                                                           |
| H <sub>max.</sub> | Максимальная высота подачи                                                                                                                                                                                                         |
| SP                | Самовсасывание                                                                                                                                                                                                                     |
| Hs; Hz            | Геодезическая высота между уровнем воды и насосом                                                                                                                                                                                  |
| Hs                | Максимальная высота всасывания                                                                                                                                                                                                     |
| Hz                | Максимальная высота в режиме подвода                                                                                                                                                                                               |
| IP                | Степень защиты двигателя                                                                                                                                                                                                           |
| W-KI              | Класс нагревостойкости                                                                                                                                                                                                             |
| n                 | Частота вращения                                                                                                                                                                                                                   |
| P-GHI             | Максимальное давление внутри корпуса/максимальное системное давление 2,5 бар                                                                                                                                                       |
| T                 | Температура воды                                                                                                                                                                                                                   |
| ●                 | Да                                                                                                                                                                                                                                 |
| ○                 | Нет                                                                                                                                                                                                                                |
| T/°C              | Пояснение к температуре воды 40 °C (60 °C): 40 °C = Действительно для максимальной температуры воды в соответствии со знаком GS. (60 °C) = Насос можно сразу использоваться/рассчитан на макс. Температуру воды 60 °C              |
| 1~3~              | Подходит для непрерывной эксплуатации при<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Для нормального напряжения подходит в соответствии с DIN IEC 60038; DIN EN 60034 |

В случае специального напряжения и/или исполнения для 60 Гц взять рабочие данные с заводской таблички. Если значения в этом руководстве отличаются от значений на паспортной табличке, использовать указанные на паспортной табличке значения. На некоторых специальных типах или специальных двигателях знак GS отсутствует, а в соответствующих случаях знак GS отсутствует и на заводской табличке насоса.

Следующий перечень относится к прочим применяемым документам!

## Открытие крышки клеммной коробки







---

## UKCA Declaration of Conformity

Herewith we declare that the pump unit

BADU Top II

Applied standard in particular:

**BS EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019:**

Household and similar electrical appliances

**BS EN 60335-2-41:2003 +A1:2004+A2:2010:**

Household and similar electrical appliances: Pumps

**BS EN ISO 12100:**

Safety of machinery

### UKCA Authorised Representative

Comply Express Ltd  
Unit C2 Coalport House  
Stafford Park 1  
Telford, TF3 3BD  
UK



i.V. Sebastian Watolla  
Technical director



Armin Herger  
Managing Director

91233 Neunkirchen am Sand, 09.01.2023

**SPECK**   
pumpen

SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH  
Hauptstraße 3, 91233 Neunkirchen am Sand,  
Germany

## EG-Konformitätserklärung

Декларация соответствия ЕС | EK megfelelőségi nyilatkozat | Prohlášení o shodě ES | Deklaracja zgodności WE | AT Uygunluk Beyanı

Hiermit erklären wir, dass das Pumpenaggregat/Maschine

Настоящим мы заявляем, что насосный агрегат/машина | Ezennel kijelentjük, hogy az alábbi szivattyú gépegység/gép | Prohlašujeme tímto, že agregát čerpadla/stroj | Niniejszym oświadczamy, że agregat pompy/maszyna | A şağıda adı geçen pompa ünitesinin/makinenin

Baureihe

Серии | Típusorozat | Modelová řada | Seria | Seri

BADU Top

BADU Top-AK

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

отвечает соответствующим положениям: | az alábbi, vonatkozó rendelkezéseknek megfelel: | vyhovuje následujícím relevantním ustanovením: | jest zgodna z poniższymi właściwymi przepisami: | aşağıda belirtilen geçerli yönetmeliklere uygun olduğunu beyan ediyoruz:

### EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Директива ЕС по машинам 2006/42/EG | 2006/42/EK gépirányelv | Směrnice pro stroje ES 2006/42/ES | Dyrektywa maszynowa WE 2006/42/WE | AT Makine Emniyeti Yönetmeliği 2006/42/AT

### EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU | 2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv | Směrnice EMV 2014/30/EU | Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE | EMC Yönetmeliği 2014/30/EU

### EG-Richtlinie 2012/19/EG (WEEE)

Директива ЕС 2012/19/EG (WEEE) | 2012/19/EK irányelv (WEEE) | Směrnice ES 2012/19/ES (WEEE) | Dyrektywa WE 2012/19/WE (WEEE) | AT Yönetmeliği 2012/19/AT (WEEE)

### EG-Richtlinie 2011/65/EG (RoHS)

Директива ЕС 2011/65/EG (RoHS) | 2011/65/EK irányelv (RoHS) | Směrnice ES 2011/65/ES (RoHS) | Dyrektywa WE 2011/65/WE (RoHS) | AT Yönetmeliği 2011/65/AT (RoHS)

### Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG

Директива по экодизайну 2009/125/EG | 2009/125 / EK Környezetbarát tervezésről szóló irányelv | Směrnica 2009/125/ES o ekodizajne | Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu | Eko-Tasarım Yönetmeliği 2009/125/EC

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere

Использованные согласованные нормы, в особенности | Alkalmazott harmonizált szabványok, különösen | Použité harmonizované normy, zejména | Stosowane normy zharmonizowane, w szczególności | Uygulanmış harmonize standartlar, özellikle

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-41:2012

EN ISO 12100

i.V. Sebastian Watolla

Technischer Leiter | Технический руководитель |  
Műszaki vezető | Technický vedoucí | Kierownik  
techniczny | Teknik Müdür

Armin Herger

Geschäftsführer | Директор | Menedzser |  
Obchodný riaditeľ | Ředitel prodeje  
marketing | Genel Müdür

91233 Neunkirchen am Sand, 09.01.2023

**SPECK X**  
pumpen

SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH  
Hauptstraße 3, 91233 Neunkirchen am Sand, Germany